ANÓNIMO

Vida de Beda el Venerable

Vita Bedae

SABBATISMUS

Anónimo (post 735)
Vita Bedae · Vida de Beda el Venerable

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

Índice

Vida de Beda 5
Vida de Beda el Venerable, presbítero y monje de Jarrow 9
Libro segundo 25

Vita Bedae

Inter catholicos sacrae Scripturae expositores qui secundo post apostolos loco refulserunt mundi luminaria, sacrae eruditionis presbyter ac imitabilis vitae monachus Beda nomen honoris excellentis tenet et locum. Nec immerito eum intra numerum doctorum sancta admittit Ecclesia; quorum in sacris Scripturis studium, diligentiam, intentionem imitans, dum meditando ac scribendo prosequitur, in munimen et decorem domus Dei magnam muneris sacri portionem verus Israelita obtulit. Edidit namque non pauca in explanationem divinorum eloquiorum apostolico sale condita volumina; quae super inviolabilis fidei petram solidata, portarum infernalium nullo poterunt impulsu labefactari. Cujus viri ante mortem quidem, utpote extra orbem degentis in insula Oceani, nomen in obscuro latuit: post mortem vero Deo, ut Scriptura ait, educente nubes ab extremo terrae, quocunque pervenit apostolorum sonus, ipse libris tuis in memoria fidelium vivit, et lucerna supra candelabrum Ecclesiae posita omnibus qui in domo Dei sunt lucet, ut matrem Ecclesiam quae se in Christo Jesu regenerans illuminaverat, ipse cooperante Dei gratia scriptis illuminaret. Cum ergo tam sublimiter merito doctrinae cum principibus Ecclesiarum sedeat, et inter eos solium gloriae teneat, ubique gentium cum iis clamans, et quasi tuba vocem Evangelii exaltans; tanta tam illustris viri claritudo quodam videtur obscurari dejectionis nubilo, si unde vel quis quaeve illius vita aut qualis ejus vitae fuerit terminus, aures Ecclesiae silentio praetereat, quasi videlicet inutile quippiam vel etiam indignum, quod nesciri potius expediat. Procul sit contagium hujusce suspicionis de illo vase electionis et organo sancti Spiritus, cujus, sicut doctrina fides roboratur, sic et exemplo vitae dummodo innotescat, nihilominus fidei ardentius amor inflammatur. Ab ipsis siquidem cunabulis in domo Domini plantatus, gratia provehente ut palma excrescens justitiae flores emisit, jugiter annuntians misericordiam Dei et veritatem in psalterio decem chordarum, cum cantico verborum jungens citharam operum bonorum.

Vida de Beda

Entre los expositores católicos de la Sagrada Escritura que, en el segundo lugar después de los apóstoles, resplandecieron como lumbreras del mundo, Beda, presbítero de sagrada erudición y monje de vida digna de imitarse, posee un nombre y un lugar de honor eminente. Y no sin razón la santa Iglesia lo admite en el número de los doctores; pues, imitando el estudio, la diligencia y el empeño de ellos en las Sagradas Escrituras mientras los seguía meditando y escribiendo, este verdadero israelita ofreció una gran porción del don sagrado para defensa y ornato de la casa de Dios. Publicó, en efecto, no pocos volúmenes para explicar los oráculos divinos, sazonados con sal apostólica; y estos, asentados sobre la roca de la fe inviolable, no podrán ser conmovidos por ningún embate de las puertas del infierno. Antes de su muerte, ciertamente, el nombre de este varón permaneció oculto en la oscuridad, pues vivía fuera del orbe, en una isla del Océano; pero después de su muerte —haciendo Dios, como dice la Escritura, subir las nubes desde el extremo de la tierra (Sal 135,7)—, él vive por sus libros en la memoria de los fieles dondequiera que ha llegado la voz de los apóstoles, y, lámpara puesta sobre el candelero de la Iglesia, alumbra a todos los que están en la casa de Dios; de modo que a la Iglesia madre, que lo había iluminado al regenerarlo en Cristo Jesús, él a su vez, con la cooperación de la gracia de Dios, la iluminara con sus escritos. Así pues, puesto que por el mérito de su doctrina se sienta tan excelsamente con los príncipes de las Iglesias y ocupa entre ellos un trono de gloria, clamando con ellos en todas las naciones y alzando como trompeta la voz del Evangelio, tan gran claridad de un varón tan ilustre parece oscurecerse con una especie de nube de menosprecio si de dónde procedía, quién fue, cuál fue su vida o cómo fue el término de ella pasan en silencio sin llegar a oídos de la Iglesia, como si se tratara de algo inútil o aun indigno, que más valiera ignorar. Lejos esté el contagio de semejante sospecha de aquel vaso de elección e instrumento del Espíritu Santo; pues así como su doctrina robustece la fe, así también el ejemplo de su vida, con tal que se dé a conocer, inflama no menos ardientemente el amor a la fe. Plantado, en efecto, en la casa del Señor desde la misma cuna, y creciendo como una palmera al impulso de la gracia, dio flores de justicia, anunciando sin cesar la misericordia y la verdad de Dios en el salterio de diez cuerdas, y uniendo al cántico de las palabras la cítara de las buenas obras.

Quippe inter sanctos et a sanctis sub monasterialibus disciplinis enutritus, et litteris liberaliter institutus, sanctus cum sanctis et innocens cum innocentibus peragens cursum aetatis insistebat conamine toto immaculatum se custodire ab hoc saeculo. Cujus rei fidem factura indubiam, tam sua de se quam aliorum scripta quia de diversis collegimus, quasi collectis in unam corporis compagem hinc inde membrorum particulis, perfectum in Christo virum describendo compinximus. Scriptorum namque series, quae per volumina diversorum sparsim interrupta memorabilis viri notitiam legenti praeciderat, continuata sicut gestorum ordo expetit, ejus agnitionem digestae lectionis efficacia expressius informat. Et certe hujus negotii difficultas quam quidem peritorum strenua sedulitas facile admittit, nostras qui nec verbo nec scientia aliquid digne valemus, vires transcendit. Verum quia omnia possibilia credenti, non deficiemus verbo qui credimus in verbum, Christum dico Dei virtutem et Dei sapientiam; quem ut nostri operis et sermonis principium habere mereamur et finem, ejus misericordia quidquid vel dicturi sumus vel facturi, et aspirando praevenire, et adjuvando prosequi dignetur.

Pues, criado entre santos y por santos bajo la disciplina monástica, e instruido generosamente en las letras, recorría el curso de su edad santo con los santos e inocente con los inocentes, y se esforzaba con todo empeño en guardarse sin mancha de este mundo (Sant 1,27). Para dar de ello fe indudable, hemos recogido de diversas partes escritos tanto suyos acerca de sí mismo como de otros; y así, como si juntáramos aquí y allá los miembros en la trabazón de un solo cuerpo, hemos retratado al describirlo a un varón perfecto en Cristo. Porque la serie de los escritos, que, dispersa e interrumpida en los volúmenes de diversos autores, había cercenado al lector el conocimiento de este varón memorable, continuada ahora según lo pide el orden de los hechos, da forma más nítida a su conocimiento por la eficacia de una lectura ordenada. Y ciertamente la dificultad de esta empresa, que la diligencia esforzada de los entendidos acomete con facilidad, sobrepasa nuestras fuerzas, pues ni en la palabra ni en el saber valemos nada dignamente. Pero, como todo es posible para el que cree (Mc 9,23), no nos faltará la palabra a los que creemos en el Verbo, es decir, en Cristo, fuerza de Dios y sabiduría de Dios (1 Cor 1,24); y para que merezcamos tenerlo por principio y fin de nuestra obra y de nuestro discurso, dígnese su misericordia prevenir con su inspiración y acompañar con su ayuda cuanto hayamos de decir o de hacer.

Vita Venerabilis Bedae presbyteri et Girwensis monachi

Humanae salutis auctore Christo Jesu in messem crediturae multitudinis mittente operarios sanctae praedicationis, jamque per mundum universum omni creaturae coruscante Evangelii gratia, provincia quoque Northanhumbrorum quanquam extremo pene situ ab orbe seclusa divinae agnitionis particeps, in frigida plaga Aquilonis sacro incanduit igne Salvatoris. Ignem namque sancti Spiritus venit Dominus mittere in terram; et quia non est qui se abscondat a calore ejus, etiam extrema nationum penetrans, flammas suae dilectionis operatur in cordibus humanis, ut a vetustate vitae discedentes, nova in Christo fiant creatura. Denique percepta fide, ex infidelibus qui juxta Scripturam sunt latera illius apostatici Aquilonis, fundatur ibi civitas magni Regis, quae in laudem sui fundatoris gratulabunda cum exsultatione universae terrae proclamat: Magnus Dominus et laudabilis nimis in civitate Dei nostri. Ut enim a summis inceperim, ipsi etiam ipsius provinciae reges agnito Creatore eo verius regnabant, quo regi saeculorum Christo devotius servire gaudebant, civesque futuri coelestis Jerusalem publicae administrationis tolerando sarcinas in sola angaria servierunt Babyloniae. Testatur hoc fervens in Edwino rege et pia in religionem devotio; testatur hoc et inexpugnabilis in Oswaldo fidei constantia, qui cum non gloriaretur nisi in cruce Domini nostri Jesu Christi, in cruce de sanctae crucis inimicis victor triumphavit, opibusque regni in subsidia pauperum distributis, duplici misericordiae videlicet et martyrii glorificandus corona coelos intravit. In cujus fratre Oswio zelus domus Dei exardescens, quidquid zizaniorum per erroneos et schismaticos super bonum semen Evangelii inimicus superseminaverat, catholicae veritatis falce praecisum, de regno suo funditus eradicatum propulit. Taceo filii ejus Egfridi industriam; praetereo consilium et favorem construendis per loca regni sui monasteriis impensum. Piissimum eum ac Deo dilectum scripta fide digna testantur.

Vida de Beda el Venerable, presbítero y monje de Jarrow

Cuando Cristo Jesús, autor de la salvación humana, enviaba operarios de la santa predicación a la mies de la multitud que había de creer, y la gracia del Evangelio resplandecía ya por el mundo entero ante toda criatura, también la provincia de los nortumbros, aunque apartada del orbe en un lugar casi el último, se hizo partícipe del conocimiento de Dios y, en la fría región del Aquilón, se encendió con el fuego sagrado del Salvador. Pues el Señor vino a traer a la tierra el fuego del Espíritu Santo; y como no hay quien se esconda de su calor (Sal 19,7), penetrando hasta las naciones más remotas, obra en los corazones humanos las llamas de su amor, para que, apartándose de la vejez de la vida, se hagan nueva criatura en Cristo. Finalmente, recibida la fe, de entre los infieles —que, según la Escritura, son los flancos de aquel Aquilón apóstata — se funda allí la ciudad del gran Rey, la cual, gozosa con el júbilo de toda la tierra en alabanza de su fundador, proclama: Grande es el Señor y muy digno de alabanza en la ciudad de nuestro Dios (Sal 48,2). Para comenzar, en efecto, por los más altos: los mismos reyes de aquella provincia, una vez conocido el Creador, reinaban tanto más verdaderamente cuanto con mayor devoción se gozaban en servir a Cristo, Rey de los siglos; y, ciudadanos de la futura Jerusalén celestial, soportando las cargas del gobierno público, sirvieron a Babilonia solo como quien presta un servicio forzoso. Lo atestigua la ferviente y piadosa devoción a la religión del rey Edwin; lo atestigua también la inexpugnable constancia en la fe de Osvaldo, quien, como no se gloriaba sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo (Gál 6,14), triunfó vencedor por la cruz sobre los enemigos de la santa cruz y, repartidas las riquezas del reino en socorro de los pobres, entró en los cielos para ser glorificado con doble corona: la de la misericordia y la del martirio. En su hermano Oswiu ardió el celo de la casa de Dios, y toda la cizaña que el enemigo, por medio de extraviados y cismáticos, había sembrado sobre la buena semilla del Evangelio, cortada con la hoz de la verdad católica, la arrancó de raíz y la expulsó de su reino. Callo la diligencia de su hijo Ecgfrith; paso por alto el consejo y el favor que prestó a la construcción de monasterios por los lugares de su reino. Escritos dignos de fe atestiguan que fue piadosísimo y amado de Dios.

Ut alia praetermittam, hoc vel maximum ejus laudes occumulat quod virum virtutis et angelicum conversatione beatum Cuthbertum promoveri in episcopatum fecerat Felicem et non immerito beatum dixerim illius per id tempus provinciae statum, cui sacerdotum quoque in Christo et Ecclesia sublimium vita et doctrina magno ornamento fuere ac munimini. Nam praetermissis his quos ante vel post regio ipsa eximiae sanctitatis habuerat praesules, magnificos suae illuminationis et salutis patres, Wilfridum dico, Eatam, Cuthbertum, Joannem, excoluit contemporaneos, praeclaros utique et incomparabilis meriti pontifices. Sub his geminis reipublicae et Ecclesiae rectoribus cum sacrosanctae religionis in dies ferveret studium, ecclesiae ubique licenter construebantur et monasteria, in quibus adunati cives futuri sanctorum et domestici Dei, ut spiritualiter in carne viverent, sua pariter et seipsos abnegantes crucem Salvatoris sua conversatione portarunt, totosque sese per superni amoris ignem in holocaustum suavissimi odoris Domino concremarunt.

Inter istos in militiam Christi conjuratos contra mundum et mundi principem dimicantes, conspicuis valde in Christo actibus eminebat abbas Benedictus, eam nimirum quam indicio praetenderat nominis, consecutus a Domino gratiam benedictionis. Ut enim quandoque in gaudium Domini sui intraturus credita sibi talenta multiplicaret, duo quidem monasteria quae tamen indissolubili pacis et charitatis vinculo unum essent condidit; quorum alterum ad ostium Wiri fluminis in beati principis apostolorum Petri, alterum in Girvum in honorem doctoris gentium Pauli, fecit ordinari. Quid plura? Beati patriarchae Abraham exemplo, exeuntes de terra et de cognatione veteris et mundialis vitae filii Dei qui erant dispersi, plures ibidem congregantur in unum, et evangelicae perfectionis turrim vita sua aedificaturi, renuntiatis omnibus, voluntarii pauperes pauperem secuti sunt Christum. Ita frequens et nobile monachorum examen brevi utrobique coaluit, ubi jucundam illius beatae societatis dulcedinem quam psalmus pronuntiat, experimento didicit, scilicet quam bonum sit et quam jucundum habitare fratres in unum.

Por omitir otras cosas, esto es lo que más colma sus alabanzas: que había hecho elevar al episcopado al bienaventurado Cutberto, varón de virtud y angélico en su trato de vida. Feliz, y no sin razón bienaventurado, llamaría yo el estado de aquella provincia en aquel tiempo, al que también la vida y la doctrina de sacerdotes eminentes en Cristo y en la Iglesia sirvieron de gran ornato y defensa. Pues, dejando aparte a los prelados de eximia santidad que aquella región tuvo antes o después, veneró a la vez, contemporáneos, a magníficos padres de su iluminación y salvación —me refiero a Wilfrido, Eata, Cutberto y Juan—, pontífices ciertamente preclaros y de mérito incomparable. Bajo estos dos rectores de la cosa pública y de la Iglesia, como de día en día se enfervorizaba el celo por la sacrosanta religión, se construían libremente por todas partes iglesias y monasterios, en los cuales, congregados los que habían de ser conciudadanos de los santos y familiares de Dios, para vivir espiritualmente en la carne, renunciando a la vez a sus bienes y a sí mismos, llevaron la cruz del Salvador con su modo de vida, y se consumieron enteros para el Señor, por el fuego del amor celestial, en holocausto de suavísimo olor.

Entre estos conjurados en la milicia de Cristo, que combatían contra el mundo y contra el príncipe del mundo, sobresalía por obras muy señaladas en Cristo el abad Benito, que alcanzó del Señor precisamente aquella gracia de bendición que anunciaba la señal de su nombre. Pues, para multiplicar los talentos que se le habían confiado, ya que un día había de entrar en el gozo de su Señor, fundó dos monasterios, que sin embargo eran uno solo por un vínculo indisoluble de paz y de caridad; uno de ellos lo hizo establecer en la desembocadura del río Wear, en honor del bienaventurado Pedro, príncipe de los apóstoles; el otro, en Jarrow, en honor de Pablo, doctor de las naciones. ¿Para qué decir más? A ejemplo del bienaventurado patriarca Abrahán, saliendo de la tierra y de la parentela de su vida antigua y mundana, muchos hijos de Dios que estaban dispersos se congregan allí en uno, y, dispuestos a edificar con su vida la torre de la perfección evangélica, renunciando a todo, siguieron, pobres voluntarios, a Cristo pobre. Así, en poco tiempo se formó en ambos lugares un numeroso y noble enjambre de monjes, que allí aprendió por experiencia la gozosa dulzura de aquella bienaventurada compañía que proclama el salmo: cuán bueno y cuán agradable es que los hermanos habiten unidos (Sal 133,1).

Religiosa etiam parentum cura bonae spei suas soboles Deo nutriendas commendavit Benedicto, ut sacrosanctis institutionibus informatae obliviscerentur populi sui et domus patris sui: sicque cum in tenero hostia viva, sancta, Deo placens, exhiberentur, ante spiritui servire inciperent, quam ea quae sunt carnis et sanguinis scire potuissent. Horum unus imo prae aliis solus bonae indolis infantulus Beda jam septennis memorato sanctitatis viro, ut ministerio solius Divinitatis adaptetur, a parentibus in monasterium traditur. Erat autem territorii Girwensis haud grandi oriundus viculo, quem non longe inde lapsurus in Oceanum perpete profundo amnis Tina praeterfluit.

Nativitatis vero ipsius annus, ut chronica supputatione colligitur, incarnati Verbi sexcentesimus septuagesimus septimus invenitur; qui imperii regis Transhumbranae gentis Egfridi habetur septimus, a praedicto autem incepto beati Petri monasterio quartus. Et in hoc quidem primum, postmodum vero in monasterio apostoli Pauli aetas infantilis sub disciplinae frenis educatur, atque exemplo beati quondam Samuelis accommodatus Domino, in templo Dei puer conversatur ut in aure cordis sibi revelata quandoque populis sermonum Dei manifestet arcana. Verum ut hoc aetatis processu posset, ne studii liberalis cui deditus erat, parva vel nulla in puero esset efficacia, etiam in illam aetatem ex vi naturalis ingenii magna Deo auctore scintillavit intelligentia. Postquam vero adepta liberalium artium scientia, usu exercitii altioribus capiendis ingenium expolierat, etiam profunda sanctarum Scripturarum penetranda ingredi contendit, hisque intelligendis quidquid virium habuerat insumit, desiderio ac labore preces adjungens Psalmistae precibus, Revela, inquit, oculos meos, et considerabo mirabilia de lege tua. Et quoniam postulavit in fide, nihil haesitans, datur ei a patre luminum datum optimum et donum perfectum sapientiae, non autem sapientiae hujus saeculi quae destruitur, sed quam Apostolus praedicat Dei sapientiam in mysteriis absconditam. Accepit namque in studium continuae in lege Domini meditationis, vigilantem oculum perspicacissimi sensus; cui cum sacrorum voluminum copia, magistrorum quoque accessit probata in litteris ecclesiasticis sedula et frequens diligentia. Ita illis in spem boni fructus plantantibus atque rigantibus memorabilis viri adolescentia excolitur. Deo autem incrementum dante oliva fructifera in domo Dei, id est Ecclesia, praeparatur.

También el piadoso cuidado de los padres encomendó a Benito sus hijos de buena esperanza, para que fueran criados para Dios, de modo que, formados en las sacrosantas enseñanzas, olvidaran su pueblo y la casa de su padre (Sal 45,11); y así, ofrecidos en tierna edad como hostia viva, santa, agradable a Dios (Rom 12,1), comenzaran a servir al espíritu antes de poder conocer las cosas de la carne y de la sangre. Uno de ellos —más aún, por encima de los demás, el único niño de buena índole— fue Beda, que a los siete años fue entregado por sus padres al monasterio, al mencionado varón de santidad, para que se dispusiera al servicio de la sola Divinidad. Era natural de una pequeña aldea del territorio de Jarrow, junto a la cual pasa el río Tyne con su caudal perenne y profundo, no lejos de donde va a desembocar en el Océano.

El año de su nacimiento, según se colige del cómputo de las crónicas, resulta ser el seiscientos setenta y siete del Verbo encarnado; el cual se tiene por el séptimo del reinado de Ecgfrith, rey del pueblo de allende el Humber, y el cuarto desde la fundación del mencionado monasterio del bienaventurado Pedro. Y primero en este, y después en el monasterio del apóstol Pablo, su infancia se educa bajo el freno de la disciplina; y, consagrado al Señor a ejemplo del bienaventurado Samuel de antaño, el niño vive en el templo de Dios, para manifestar un día a los pueblos los arcanos de las palabras de Dios que le fueran revelados al oído del corazón. Mas para que pudiera hacerlo con el progreso de la edad, y para que los estudios liberales a que se entregaba no tuvieran en el niño poca o ninguna eficacia, ya en aquella edad, por obra de Dios, centelleó en él, por la fuerza de su ingenio natural, una gran inteligencia. Y después que, adquirida la ciencia de las artes liberales, hubo pulido con la práctica su ingenio para comprender cosas más altas, se esforzó también en entrar en las profundidades de las Sagradas Escrituras para penetrarlas, y empleó en entenderlas cuantas fuerzas tenía, uniendo al deseo y al trabajo la oración con las palabras del salmista: Descubre mis ojos, dice, y contemplaré las maravillas de tu ley (Sal 119,18). Y como pidió con fe, sin vacilar en nada, le es dado por el Padre de las luces el don óptimo y la dádiva perfecta de la sabiduría; no la sabiduría de este siglo, que se destruye, sino la que predica el Apóstol: la sabiduría de Dios escondida en los misterios. Recibió, en efecto, para el ejercicio de la meditación continua en la ley del Señor, el ojo vigilante de un entendimiento perspicacísimo; y a ello se añadió, junto con la abundancia de libros sagrados, la diligencia asidua y constante de maestros probados en las letras eclesiásticas. Así, plantando ellos y regando con la esperanza de buen fruto, se cultivaba la adolescencia de este varón memorable. Y, dando Dios el crecimiento, se preparaba un olivo fructífero en la casa de Dios, es decir, en la Iglesia.

Sed ista forsan aliquis non facile credens aegre admittit, quoniam, ut etiam auctor eloquentiae saecularis testatur, quae quisque sibi factu facilia putat, aequo animo accipit: supra ea veluti ficta pro falsis ducit. Quis enim non obstupescat, vel etiam supra fidem esse arguat, tanta in extremo mundi angulo donorum spiritualium exuberare charismata; ut ibi sacrae Scripturae non modo legerentur, verum etiam earum mysteria per mundi latitudinem inde diffundenda explanarentur? Ubi etsi nomen Christi auditum non fuisset, profecto mirandum non esset, quo, ut poetice loquar, Boreas penna deficiente venit. Sed hinc dubitanti satisfecerit pietas fidei, quae spiritus omnipotentis majestatem nullis spatiis localibus distentam, nullis angustiis inclusam, sed omnibus ubique praesentem affirmat, cujus omnipotentia ubi voluerit suae inspirationis gratiam praestat: Quo, inquit, ibo a spiritu tuo, et quo a facie tua fugiam? Dixerim ergo breviter, quorum ministerio in haec extrema Oceani littora suae bonitatis divitias sancti Spiritus afflaverit aura: ut ubi nihil aliud quam barbarum frendere noverant, ibi mirabilia testimonia Domini perscrutantes, in labiis suis omnia judicia oris Dei pronuntiarent. Vir vitae venerabilis, de quo supra dictum est gratia Benedictus et nomine, cum ecclesiae suae impiger provisor crebro recurreret Romam; quinquies enim illuc pro monasterii utilitate peregrinatus est; inter plurima quae in decorem domus Dei ornamenta attulerat, etiam librorum innumerabilem, ut legitur, omnis generis copiam domum comportavit. Quidquid enim utilitatis ecclesiasticae ac decoris Anglia sibi minus praestitit, id Gallia vel Roma aut sponte ab amicis dandum, aut placito pretio comparandum pio negotiatori obtulit. Siquidem et gloriosorum apostolicae sedes pontificum Vitaliani et postea Agathonis non minimam in monasterii quod exstruxerat munimentum et magnificos ecclesiae cultus expertus est munificentiam. Qui etiam, jubente papa Vitaliano, Theodorum archiepiscopum et ejus collegam Hadrianum abbatem Britannias perduxit, viros certe apostolicos valdeque idoneos verbi Dei ministros, utpote utriusque, saecularis scilicet et ecclesiasticae philosophiae scientia sufficienter instructos et hoc in utraque lingua, Graeca videlicet et Latina.

Pero quizá alguien, que no cree fácilmente estas cosas, las admite a duras penas, porque, como atestigua también un autor de la elocuencia profana, «lo que cada cual cree fácil de hacer, lo acepta de buen grado; lo que está por encima de eso, lo tiene por fingido y falso». ¿Quién, en efecto, no se asombraría, o incluso no lo tendría por increíble, de que en el último rincón del mundo abundaran tantos carismas de dones espirituales, que allí no solo se leyeran las Sagradas Escrituras, sino que también se explicaran sus misterios para difundirse desde allí por toda la anchura del mundo? Aunque allí no se hubiera oído el nombre de Cristo, no sería ciertamente de extrañar, en un lugar adonde, por hablar como los poetas, Bóreas llega con el ala desfallecida. Pero en esto satisfará al que duda la piedad de la fe, que afirma que la majestad del Espíritu omnipotente no se extiende por espacios locales ni se encierra en estrechez alguna, sino que está presente en todas partes a todas las cosas, y que su omnipotencia concede donde quiere la gracia de su inspiración: ¿Adónde iré, dice, lejos de tu espíritu, y adónde huiré de tu rostro? (Sal 139,7) Diré, pues, brevemente por ministerio de quiénes el soplo del Espíritu Santo hizo llegar las riquezas de su bondad a estas últimas costas del Océano, de modo que, donde no habían sabido otra cosa que rechinar en lengua bárbara, allí, escudriñando los admirables testimonios del Señor, pronunciaran con sus labios todos los juicios de la boca de Dios. Aquel varón de vida venerable de quien se habló antes, Benito por la gracia y por el nombre, como diligente proveedor de su iglesia volvía con frecuencia a Roma —cinco veces, en efecto, peregrinó allá en provecho del monasterio—, y entre los muchísimos ornamentos que había traído para el decoro de la casa de Dios, llevó también a su casa, según se lee, una cantidad innumerable de libros de toda clase. Pues todo cuanto de utilidad y ornato eclesiástico Inglaterra no podía proporcionarse, se lo ofrecieron al piadoso negociante la Galia o Roma, ya como regalo espontáneo de los amigos, ya para comprarlo a precio convenido. Experimentó también no pequeña munificencia de los gloriosos pontífices de la sede apostólica, Vitaliano y después Agatón, para la protección del monasterio que había levantado y para el magnífico ornato de su iglesia. Él fue también quien, por mandato del papa Vitaliano, condujo a Britania al arzobispo Teodoro y a su colega el abad Adriano, varones verdaderamente apostólicos y ministros muy idóneos de la palabra de Dios, como que estaban suficientemente instruidos en la ciencia de ambas filosofías, la profana y la eclesiástica, y esto en ambas lenguas, la griega y la latina.

Qui, peragrata insula tota quaquaversum Anglorum gentes morabantur, congregantes discipulorum catervas, scientiae salutaris quotidie flumina irrigandis eorum cordibus emanabant, ita ut etiam metricae artis, astronomiae et arithmeticae ecclesiasticae disciplinam inter sacrorum apicum volumina suis auditoribus contraderent. Et quicunque lectionibus sacris erudiri cuperent, haberent in promptu magistros qui docerent. Indicio est quod post illos multi diu supererant de eorum discipulis, qui Latinam Graecamque linguam aeque ut propriam in qua nati sunt noverant. Haec paucis dicta sint, ne per extremas mundi latebras in nostro theologo Beda incredibilis videatur Scripturarum scientia, cui instituendo coelestis magisterii providentia et librorum sacrorum contraxerat sufficientiam, et insignium in omni scientia magistrorum industriam. Per id quippe temporis quo praedictis doctoribus et eorum post illos discipulis Anglorum ecclesias perlustrantibus, utriusque litteraturae floruerant studia, docibilis adolescens in amorem transfusus scientiarum, acriter eisdem studiis insudans exercebatur. Cumque Latinae aeque ut vernaculae linguae in qua natus est percepisset notitiam, Graecae quoque non parva ex parte attigit scientiam. Praeterea et archicantatorem sanctae Romanae Ecclesiae Joannem abbatem, tam ille quam ecclesia apostolorum in qua conversatus est legendi et modulandi praeceptorem habuit, ad hoc ipsum ab Agathone papa impetrante Benedicto ac ducente illuc directum. Sed et monachum quemdam sub magisterio antistitis Ceaddae, viri revera sancti et sacris Scripturis sufficienter instructi educatum, vocabulo Tunbertum, suum in sacris paginis ipse testatur eruditorem. Habuit et alios complures in calle Scripturarum praevios, quippe qui inter sexcentos sanctae monachilis militiae commilitones degens (hunc enim numerum fratrum legitur habuisse supradictum apostolorum Petri et Pauli monasterium), in singulis aemulabatur charismata meliora; ut quod quisque illorum spiritualis scientia accepisset, ille totum ex singulis perdiscendo combiberet, quatenus inebriaretur ab ubertate domus Dei, et torrente voluptatis suae potaret eum Dominus. Sicque prudentissima Ecclesiae apes gratae Deo dulcedinis avida, agri pleni quem benedixit Dominus hinc et inde flosculos collegit, quibus artificio sapientiae quasi mellificans, eloquia super mel et favum dulcia componeret. In haec sacrosanctae philosophiae studia flagranti, cum incremento annorum crevit et gratia spiritualium donorum, ut cum spiritu sapientiae et intellectus acciperet etiam spiritum timoris Domini, quo castigans corpus suum et in servitutem redigens, sciret secundum Apostolum vas suum possidere in sanctificatione et honore.

Ellos, recorriendo toda la isla por dondequiera que habitaban los pueblos de los anglos y congregando grupos de discípulos, derramaban cada día ríos de ciencia saludable para regar sus corazones, de tal modo que, junto con los volúmenes de las sagradas letras, enseñaban también a sus oyentes la disciplina del arte métrica, de la astronomía y de la aritmética eclesiástica. Y todos los que deseaban instruirse en las lecturas sagradas tenían a mano maestros que les enseñasen. Prueba de ello es que, mucho tiempo después de ellos, sobrevivían muchos de sus discípulos que conocían la lengua latina y la griega igual que la propia en que habían nacido. Bástenos haber dicho esto en pocas palabras, para que en los más apartados escondrijos del mundo no parezca increíble la ciencia de las Escrituras en nuestro teólogo Beda, para cuya formación la providencia del magisterio celestial había reunido tanto la suficiencia de libros sagrados como la diligencia de maestros insignes en toda ciencia. Pues en el tiempo en que, recorriendo las iglesias de los anglos los mencionados doctores y, tras ellos, sus discípulos, habían florecido los estudios de ambas literaturas, el dócil adolescente, transportado de amor por las ciencias, se ejercitaba con ardor, sudando en esos mismos estudios. Y habiendo adquirido el conocimiento de la lengua latina igual que el de la lengua vernácula en que había nacido, alcanzó también en no pequeña parte la ciencia de la griega. Además, tanto él como la iglesia de los apóstoles en que vivía tuvieron como maestro de lectura y de canto a Juan, abad y archicantor de la santa Iglesia romana, enviado allá para esto mismo por el papa Agatón a petición de Benito, que lo condujo. Y él mismo atestigua que fue su maestro en las sagradas páginas un monje llamado Trumbert, educado bajo el magisterio del obispo Chad, varón verdaderamente santo y suficientemente instruido en las Sagradas Escrituras. Tuvo también otros muchos que lo precedieron en la senda de las Escrituras, pues, viviendo entre seiscientos compañeros de la santa milicia monástica (se lee, en efecto, que el mencionado monasterio de los apóstoles Pedro y Pablo tuvo ese número de hermanos), emulaba en cada uno los mejores carismas; de modo que cuanto de ciencia espiritual había recibido cada uno de ellos, él lo bebía todo, aprendiéndolo a fondo de cada uno, para embriagarse de la abundancia de la casa de Dios y para que el Señor le diera a beber del torrente de sus delicias. Y así, prudentísima abeja de la Iglesia, ávida de la dulzura grata a Dios, recogió aquí y allá florecillas del campo fértil que bendijo el Señor, para componer con ellas, como elaborando miel con el arte de la sabiduría, palabras más dulces que la miel y el panal. Ardiendo él en estos estudios de la sacrosanta filosofía, creció con el aumento de los años también la gracia de los dones espirituales, de modo que con el espíritu de sabiduría y de entendimiento recibió también el espíritu de temor del Señor, por el cual, castigando su cuerpo y reduciéndolo a servidumbre, supiera, según el Apóstol, poseer su vaso en santificación y honor (1 Tes 4,4).

Unde nonum decimum aetatis adhuc agens annum, quasi de caeteris tribubus electus in ministeria sacrorum sacer assumitur levites; ut ministrans altari Domini, Dominum meum cum veris veri sanctuarii levitis sortem haberet et partem haereditatis, quam cum Psalmista desiderando suspirans et suspirando clamans; Dominus, inquit, pars haereditatis meae, spes mea et portio mea in terra viventium. Itaque diaconus solenniter Evangelium legebat; atque ut evangelicae lectioni congrueret, evangelicis institutis vitam informabat, succinctus lumbos mentis et calceatus pedes in praeparatione Evangelii pacis. Jam vero tricenarius efficaciter theoriae studiis vir beatus insistebat, cum ecce gradu altiori sacris altaribus admovetur, ubi cum sacrificio spiritus contribulati et cordis contriti Filius Patri hostia placationis quotidie et reconciliationis immolatur. A quo videlicet suscepti presbyteratus tempore in Scripturarum sacrarum explanationem ingenui sui laxat acumina; pluresque catholicae libros eruditionis conficiens, quidquid eatenus discendo, legendo et meditando mundum scilicet animal ruminaverat, totum in divinos usus scribendo ac docendo eructuat. Crescit quotidie in mysticos intellectus proficiens, in tantum ut et ipsos quos in Scripturarum semitas habuerat duces, plerosque in intelligentiae altioris abyssum, gratia magistrante, duceret ipse peritior. Ita patefactis mysteriorum penetralibus, mundi cordis oculo speculatur sancta sanctorum, illo nimirum in quo sunt omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi incerta et occulta sapientiae suae ei manifestante; ut videlicet quod in tenebris didicerat, diceret in lumine, et quod in aure audierat, praedicaret per tecta ecclesiae. Cujus secundum Psalmistam ignitum eloquium vehementer quia sublimiter intelligere appetit, quasi ad montem igneum in quo lex digito Dei scripta est accedit, ubi dum sacramentorum occulta rimatur, cum Moyse quodammodo in nubem et caliginem ingreditur. Ejus scilicet Moysis vultus claritatem, quam in intellectu legis Israel carnalis respicere non potuit, noster spiritualis Israelita, ablato quod super infidelium cor positum est, velamine ignorantiae, intellectuali oculo libere attendit. Ubi enim spiritus Domini, ibi libertas intelligentiae. Quam cum in lege perfectae libertatis perspexit, sermo ejus et doctrina secundum Apostolum erat non in doctis humanae sapientiae verbis, sed in verbis fidei spiritualibus spiritualia comparans, ut abyssus Veteris Testamenti abyssum invocet evangelicam in voce cataractarum, id est in voce prophetarum et apostolorum.

Por eso, cuando aún cursaba el decimonoveno año de su edad, es tomado como levita santo para el ministerio de las cosas sagradas, como escogido de entre las demás tribus, para que, sirviendo al altar del Señor, tuviera al Señor —a mi Señor— por suerte y parte de su heredad con los verdaderos levitas del verdadero santuario; heredad por la que, con el salmista, suspiraba deseándola y clamaba suspirando: El Señor, dice, es la parte de mi heredad (Sal 16,5), mi esperanza y mi porción en la tierra de los vivientes (Sal 142,6). Así, como diácono, leía solemnemente el Evangelio; y, para estar en consonancia con la lectura evangélica, conformaba su vida con los preceptos evangélicos, ceñidos los lomos de la mente y calzados los pies con la preparación del Evangelio de la paz. Y ya a los treinta años el varón bienaventurado se aplicaba con fruto a los estudios de la contemplación, cuando he aquí que es llevado a los sagrados altares en un grado más alto, donde, junto con el sacrificio del espíritu atribulado y del corazón contrito, el Hijo se inmola cada día al Padre como víctima de propiciación y de reconciliación. Desde el tiempo, en efecto, en que recibió el presbiterado, suelta las agudezas de su ingenio en la explicación de las Sagradas Escrituras; y, componiendo muchos libros de erudición católica, todo lo que hasta entonces, como animal puro que rumia, había rumiado aprendiendo, leyendo y meditando, lo derrama por entero, escribiendo y enseñando, para usos divinos. Crece cada día, progresando en los sentidos místicos, hasta tal punto que, siendo la gracia su maestra, él mismo, ya más experto, conducía al abismo de una inteligencia más alta a muchos de aquellos mismos a quienes había tenido por guías en las sendas de las Escrituras. Así, abiertos los santuarios de los misterios, contempla con el ojo del corazón puro el santo de los santos, manifestándole las cosas inciertas y ocultas de su sabiduría aquel en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y de la ciencia (Col 2,3); para que lo que había aprendido en las tinieblas lo dijera en la luz, y lo que había escuchado al oído lo predicara sobre los tejados de la iglesia. Y como anhela entender en lo alto la palabra de Dios, que según el salmista es sobremanera ardiente (Sal 119,140), se acerca como al monte ardiente en que la ley fue escrita por el dedo de Dios; y allí, mientras escudriña lo oculto de los misterios sagrados, entra en cierto modo con Moisés en la nube y en la oscuridad. La claridad del rostro de aquel mismo Moisés, que el Israel carnal no pudo mirar en su inteligencia de la ley, nuestro israelita espiritual, quitado el velo de la ignorancia que está puesto sobre el corazón de los infieles, la contempla libremente con el ojo del entendimiento. Pues donde está el Espíritu del Señor, allí hay libertad de inteligencia. Y cuando la hubo contemplado en la ley de la perfecta libertad, su palabra y su doctrina, según el Apóstol, no consistían en palabras doctas de sabiduría humana, sino en palabras de fe, comparando lo espiritual con lo espiritual (1 Cor 2,13), de modo que el abismo del Antiguo Testamento llamara al abismo evangélico con la voz de las cataratas, es decir, con la voz de los profetas y de los apóstoles.

Cum igitur tam sublimiter Dei in eo gratia emineret, nomen viri celebris circumquaque fama ferebat, quae illius in Scripturis excellentiam Ecclesiae auribus infundebat. Videres illico reginae Sabae multis inesse studium, quae venit a finibus terrae audire sapientiam Salomonis, quia veri Salomonis, id est nostri pacifici qui fecit utraque unum, per interpretem suum audituri sapientiam plurimi etiam de longinquo confluxerunt. Hi individua ei cohabitatione adhaerentes, authenticum observant magistrum; alii qui praesentes esse nequibant, directis epistolis quaestiones super capitula Scripturarum nodosas enodari, et obscuras sibi expostulant dilucidari. Integros etiam quosdam divinae auctoritatis libros nonnullis petentibus Patrum persequens vestigia dum planius tractando disseruit, a vertice, ut aiunt, usque ad extremum unguem exposuit.

Unde et inter alia et in Evangelium Lucae sex explanationis libros luculenter edidit, postulatus a reverendissimo Hagulstadensi episcopo Acca, cujus exhortatoria in hoc opus ad eum epistola ita incipit: « Saepe quidem tuae sanctae fraternitati et absens scribendo et praesens colloquendo suggessi, ut post Expositionem Actuum apostolorum, in Evangelium quoque Lucae scribere digneris. Quod ipse hactenus verecunda excusatione differre quam facere maluisti. » Et in processu epistolae: « Beatum Lucam luculento sermone expone. Et quia sanctus Ambrosius quaedam indiscussa praeteriit, quae illa quasi summae eruditionis viro plana nec quaesitu digna videbantur, haec quoque perspectis aliorum Patrum opusculis, diligentius tuis vel eorum dictis explanare curato. Credo etiam tuo vigilantissimo studio, qui in lege Domini meditando dies noctesque ducis pervigiles, nonnullis in locis quae ab eis intermissa sunt quid sentiri debeat auctor lucis aperiat. Justum namque satis est, et supernae pietatis atque aequitatis moderamini conveniens, ut qui, neglectis ad integrum mundi negotiis, aeternum verumque sapientiae lumen indefessa mente persequeris, et hic fractum intelligentiae purioris assequaris, et in futuro ipsum in quo sunt omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi, regem in decore suo mundo corde contempleris. » His verbis vir sanctus ut sanctitatem nobis venerandi doctoris innueret, eum et a mundi occupationibus liberum, et in contemplatione verae aeternaeque sapientiae negotiosis semper otiis indicat deditum.

Denique, ut et ipse de se Beda scribit, cunctum tempus vitae in saepe dicti beatorum apostolorum Petri et Pauli monasterii habitatione peragens, omnem, ut jam superiora demonstrant, meditandis Scripturis operam dedit, atque inter observantiam disciplinae regularis et quotidianam cantandi in ecclesiae curam, semper aut discere, aut docere aut scribere dulce habuit.

Así pues, como la gracia de Dios sobresalía en él tan excelsamente, la fama llevaba por todas partes el nombre de este varón célebre e infundía en los oídos de la Iglesia su excelencia en las Escrituras. Al punto habrías visto en muchos el afán de la reina de Saba, que vino de los confines de la tierra a oír la sabiduría de Salomón (Mt 12,42); pues muchísimos acudieron aun de lejos para oír, por medio de su intérprete, la sabiduría del verdadero Salomón, es decir, de nuestro Pacificador, que hizo de ambos uno (Ef 2,14). Unos, unidos a él por una convivencia inseparable, lo acatan como maestro de autoridad; otros, que no podían estar presentes, le piden por cartas que les desate las cuestiones enredadas sobre pasajes de las Escrituras y les aclare las oscuras. También algunos libros enteros de autoridad divina, a petición de varios, siguiendo las huellas de los Padres, los trató con mayor claridad y los expuso, como suele decirse, desde la cabeza hasta la punta de las uñas.

Por eso, entre otras obras, publicó también con brillantez seis libros de explicación del Evangelio de Lucas, a petición del reverendísimo Acca, obispo de Hexham, cuya carta exhortándolo a esta obra comienza así: «Muchas veces he sugerido a tu santa fraternidad, ausente por escrito y presente de palabra, que después de la Exposición de los Hechos de los Apóstoles te dignes escribir también sobre el Evangelio de Lucas. Y tú hasta ahora has preferido diferirlo con modestas excusas antes que hacerlo». Y más adelante en la carta: «Expón al bienaventurado Lucas con tu lenguaje luminoso. Y como san Ambrosio pasó por alto algunas cosas sin discutirlas, porque a un varón de tan suma erudición le parecían llanas y no dignas de examen, procura explicarlas también con más diligencia, después de examinar los opúsculos de los otros Padres, con tus palabras o con las de ellos. Creo también que a tu vigilantísimo estudio —tú que pasas los días y las noches en vela meditando en la ley del Señor— el Autor de la luz le descubrirá, en no pocos lugares que ellos dejaron sin tratar, lo que se debe entender. Pues es muy justo, y conforme al gobierno de la bondad y la equidad celestiales, que tú, que, dejados por entero los negocios del mundo, sigues con mente infatigable la luz eterna y verdadera de la sabiduría, alcances aquí el fruto de una inteligencia más pura, y en el siglo venidero contemples con corazón limpio a aquel en quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y de la ciencia (Col 2,3), al Rey en su hermosura (Is 33,17)». Con estas palabras el santo varón, para darnos a entender la santidad del venerable doctor, muestra que estaba libre de las ocupaciones del mundo y entregado, en un ocio siempre atareado, a la contemplación de la verdadera y eterna sabiduría.

En fin, como el mismo Beda escribe de sí, pasando todo el tiempo de su vida en el tantas veces mencionado monasterio de los bienaventurados apóstoles Pedro y Pablo, dedicó todo su esfuerzo, como ya muestra lo dicho, a meditar las Escrituras; y entre la observancia de la disciplina regular y el cuidado cotidiano del canto en la iglesia, siempre tuvo por dulce aprender, enseñar o escribir.

Summo itaque studio libris suis irreprehensibili per viginti novem annos opere confectis, sanctae conversationis et pii in Ecclesia laboris praemio donandus, ingemiscit gravatus in corpore mortis hujus, cupiens ut, domo suae terrenae inhabitationis dissoluta, aedificationem ex Deo domum non manufactam aeternam mereretur habere in coelis. Unde in aeternam sui memoriam praenotatis omnibus suorum quos confecerat nominibus librorum, cum jam depositio tabernaculi sui immineret, incredibilis ardore desiderii anhelans ad fontem aquae salientis in vitam aeternam, hanc oratiunculam subegit.

« Te, » inquit, « deprecor, bone Jesu, ut cui propitius donasti verba tuae scientiae dulciter haurire, dones etiam benignus aliquando ad te fontem omnis scientiae pervenire, et parere semper ante faciem tuam. »

Así, habiendo terminado con sumo empeño sus libros a lo largo de veintinueve años con una obra irreprochable, cuando estaba ya para recibir el premio de su santa vida y de su piadoso trabajo en la Iglesia, gime agobiado en el cuerpo de esta muerte, deseando que, deshecha la casa de su morada terrena, mereciera tener de Dios un edificio, una casa no hecha por mano de hombre, eterna en los cielos. Por eso, después de anotar, para eterno recuerdo suyo, los títulos de todos los libros que había compuesto, como ya estaba cerca el abandono de su tienda, anhelando con ardor de increíble deseo la fuente de agua que salta hasta la vida eterna, añadió esta breve oración.

«Te ruego, buen Jesús —dice—, que, así como me concediste propicio beber con dulzura las palabras de tu ciencia, me concedas también benigno llegar algún día a ti, fuente de toda ciencia, y comparecer siempre ante tu rostro».

Libellus secundus

Ita venerabilis viri Deum suspirans anima, sancti amoris igne liquefacta concupivit, et defecit in atria Domini, ut videns Deum deorum in Sion, evacuato quod ex parte est, id quod perfectum est apprehendat, quodque hic per speculum in aenigmata viderat, ibi facie ad faciem videat. Aderat propitia Divinitas votis et vocibus supplicis servi, eumque in misericordia et in miserationibus coronandum, ne macula in illo vel ruga resideret peccati, disciplinis piae castigationis voluit expurgari, ut camino diutinae infirmitatis auro purior purissimo in coelestis Jerusalem quae aedificatur ut civitas rutilus coruscaret ornamento.

Denique repente corripitur angusti pectoris gravi incommodo, ut difficili arteriarum meatu vox ei admodum tenuis spiritu coarctaretur anhelo. Qua pene intercepti anhelitus molestia multis, id est quinquaginta fere tribus diebus, laboravit; sed ut virtus in infirmitate perficeretur, libenter cum Apostolo in infirmitatibus gloriabatur. Nam nisi quando lassitudo paulisper in somnum compulit, eum nec sol per diem nec luna per noctem a Dei laudibus cessantem vidit, ut et tum super lectum doloris in voces erumperet exsultationis et confessionis: Confitebor tibi, Domine, ait, in directione cordis mei, qui castigans castigas me ut morti non tradas me, ut ingressus portas justitiae cum beatis qui habitant in domo tua in saecula saeculorum merear laudare te. Salutaris quoque doctrina videlicet fluminis impetus qui laetificare civitatem Dei, hoc est sanctam Ecclesiam, consuevit, nec tunc tametsi langueret ab illius ore scilicet aquae vivae fistula profluere destitit.

Testatur hoc scribens ad condiscipulum Cuthwinum Cuthbertus, qui magistro aegrotanti et morienti cum aliis sedulus aderat: « Quotidie, » inquit, « nobis discipulis suis Scripturas sacras legebat, et earum mysticos sensus pandebat. Post lectionem autem quantum diurni temporis superfuit, psallens spiritu psallens et mente transegit. Beati quippe David magisterio edoctus laudans invocabat Dominum, ut ab inimicis suis salvus fieret, quia prope est Dominus omnibus invocantibus eum in veritate, ut voluntatem timentium se faciat, et deprecationem eorum exaudiat, et salvos faciat illos.

Libro segundo

Así el alma del venerable varón, suspirando por Dios y derretida por el fuego del santo amor, anheló y desfalleció por los atrios del Señor (Sal 84,3), para que, viendo al Dios de los dioses en Sion, desaparecido lo que es en parte, alcanzara lo que es perfecto, y lo que aquí había visto como en un espejo y en enigma, allí lo viera cara a cara. La Divinidad, propicia, atendía a los votos y las voces de su siervo suplicante, y, como había de coronarlo con misericordia y compasión, quiso purificarlo con las disciplinas de un piadoso castigo, para que no quedara en él mancha ni arruga de pecado; de modo que, más puro que el oro más puro en el crisol de una larga enfermedad, resplandeciera rutilante como ornamento en la Jerusalén celestial, que está edificada como ciudad.

En efecto, de repente le sobreviene una grave opresión del pecho, de modo que, dificultado el paso del aire por la tráquea, su voz se volvía muy débil, ahogada por el aliento jadeante. Con esta molestia del aliento casi cortado padeció muchos días, es decir, unos cincuenta y tres; pero, para que la fuerza se perfeccionara en la flaqueza, de buen grado se gloriaba en sus flaquezas con el Apóstol (2 Cor 12,9). Pues, salvo cuando el cansancio lo rendía un poco al sueño, ni el sol de día ni la luna de noche lo vieron cesar en las alabanzas de Dios, de modo que aun entonces, sobre el lecho del dolor, prorrumpía en voces de júbilo y de alabanza: Te alabaré, Señor, decía, con rectitud de corazón; tú me castigas con rigor, pero no me entregas a la muerte, para que, entrando por las puertas de la justicia, merezca alabarte por los siglos de los siglos con los bienaventurados que habitan en tu casa (Sal 119,7; 118,18-19; 84,5). Tampoco su doctrina saludable —es decir, aquel ímpetu del río que suele alegrar la ciudad de Dios, esto es, la santa Iglesia— dejó entonces, aunque él languidecía, de manar de su boca, como de un caño de agua viva.

Lo atestigua Cutberto, que con otros asistía solícito al maestro enfermo y moribundo, escribiendo a su condiscípulo Cuthwin: «Cada día —dice— nos leía a nosotros, sus discípulos, las Sagradas Escrituras, y nos descubría sus sentidos místicos. Y después de la lectura, el tiempo que quedaba del día lo pasaba salmodiando, salmodiando con el espíritu y salmodiando también con la mente. Pues, enseñado por el magisterio del bienaventurado David, invocaba al Señor con alabanzas, para salvarse de sus enemigos (Sal 18,4), porque cerca está el Señor de todos los que lo invocan en verdad, para cumplir la voluntad de los que lo temen, escuchar su súplica y salvarlos (Sal 145,18-19).

Jam multo ante sua opuscula grandi studio emendaverat; nunc quoque lasso licet anhelitu indeficienter deficeret quaedam quidem minima quae majorum fuerant occupatione neglecta saepius emendando eadem repetebat, ut cum amodo requiescens a laboribus suis in pace factus fuerit locus ejus, et in Sion habitatio illius, ejus non solum non sententia ecclesiasticum lectorem offendat, sed nec oratio aut hiulca vocalibus, aut aspera consonantibus docibilem grammaticum moveat. Quamvis enim, ut ait quidam, elegans sit exercitatumque ingenium, et longo usu trita currat oratio, tamen nisi auctoris manu curata fuerit et expolita, redolet sordes negligentiae.

Inter haec doctor memorabilis vehementioribus suspiriis concutitur; jamque beate post mortem victurus, in debitum mortis spiritu coarctante acriter urgetur, lethali quodam tumore inferiora corporis jam occupante. Qui utique palmes in vite Christo manens licet jam fructificasset suavitatem odoris, tamen hunc ut salutiferi fructus plus afferat, acrius flagellando Deus agricola expurgat. Ne vero contra voluntatem Domini sui murmurando in faciem Deo benedicat, ex propitiatorio divini sermonis sententias consulit in argumentum spei et exsultationis, ut illam: « Fili, noli esse pusillanimis in disciplina Dei, neque deficies correptus ab illo. Quem enim diligit Dominus, corripit; flagellat omnem filium quem recipit. Nullus est enim, » inquit Apostolus, « filius, qui cum peccaverit, non flagelletur a patre. » Et iterum de ipsis in regnum Dei praedestinatis: « Qui proprio, » inquit, « filio non pepercit, sed pro nobis omnibus tradidit illum, quomodo non et cum illo omnia nobis donabit? » Cum haec, ait, promissio complebitur, quid erimus, quales erimus, quae bona in illo regno accepturi sumus, quandoquidem Christo moriente pro nobis tale jam pignus accepimus. At contra nihil reputabat infelicius felicitate peccantium qui ducunt in bonis dies suos, et in puncto ad inferna descendunt, qui in labore hominum non sunt, et cum hominibus non flagellantur, ut in aeternum cum daemonibus puniantur. Nimirum tales divina severitas quia alto justoque judicio reprobat, in desideria cordis illorum sine obstaculo laxat. In quos in personam perditae ac desperatae Jerusalem illa metuenda a Deo deserente profertur sententia: Jam non irascat tibi, zelus meus recessit a te. Quos autem praedestinavit vasa misericordiae, visitat in virga iniquitates eorum et in verberibus peccata eorum, quibus praedestinatae haereditatis conferet bonum, cum dederit, ut ait Scriptura, dilectis suis somnum.

Ya mucho antes había corregido con gran cuidado sus opúsculos; y también ahora, aunque desfallecía con el aliento fatigado, sin desfallecer volvía una y otra vez sobre algunas cosas mínimas que habían quedado descuidadas por ocuparse de otras mayores, corrigiéndolas a menudo, para que, cuando, descansando ya de sus trabajos, su lugar se haya establecido en la paz, y su morada en Sion (Sal 76,3), no solo su pensamiento no ofenda al lector eclesiástico, sino que tampoco su estilo, ni con vocales en hiato ni con consonantes ásperas, incomode al gramático dócil. Pues, como dice alguien, por elegante y ejercitado que sea el ingenio, y por fluido que corra el estilo pulido por un largo uso, si no ha sido cuidado y limado por la mano del autor, huele a la mugre del descuido».

Entretanto el memorable doctor se ve sacudido por suspiros más violentos; y, a punto ya de vivir dichosamente tras la muerte, es urgido con fuerza hacia la deuda de la muerte, mientras el aliento se le estrecha, pues una hinchazón mortal ocupaba ya la parte inferior de su cuerpo. Y aunque él, sarmiento que permanecía en la vid que es Cristo, había dado ya fruto de suave olor, Dios, el labrador, lo podaba azotándolo con más rigor, para que diera más fruto de salvación. Y para no maldecir a Dios en su cara murmurando contra la voluntad de su Señor, consulta, como en un propiciatorio, las sentencias de la palabra divina en prueba de esperanza y de júbilo, como aquella: Hijo, no te acobardes en la disciplina de Dios, y no desfallecerás cuando él te reprenda. Pues el Señor reprende al que ama; azota a todo hijo que recibe (Heb 12,5-6). No hay, en efecto, dice el Apóstol, hijo que, cuando peca, no sea azotado por su padre (Heb 12,7). Y de nuevo, acerca de los predestinados al reino de Dios: El que no perdonó, dice, a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas? (Rom 8,32) «Cuando se cumpla esta promesa —decía —, ¡qué seremos, cómo seremos, qué bienes hemos de recibir en aquel reino, puesto que, al morir Cristo por nosotros, hemos recibido ya tal prenda!» Por el contrario, nada tenía por más desdichado que la dicha de los pecadores, que pasan sus días en la prosperidad, y en un instante descienden a los infiernos (Job 21,13), que no están en el trabajo de los hombres, ni son azotados con los hombres (Sal 73,5), para ser castigados eternamente con los demonios. Sin duda, porque la severidad divina reprueba a los tales por un juicio profundo y justo, los suelta sin obstáculo a los deseos de su corazón. Contra ellos, en la persona de la Jerusalén perdida y desesperada, pronuncia Dios, al abandonarla, aquella temible sentencia: Ya no me irritaré contra ti; mis celos se han apartado de ti (Ez 16,42). Pero a los que predestinó como vasos de misericordia, castiga con la vara sus iniquidades y con azotes sus pecados (Sal 89,33), y a ellos les otorgará el bien de la herencia predestinada cuando, como dice la Escritura, dé el sueño a sus amados (Sal 127,2).

Illud quoque beati Ambrosii dictum: « Non sic, » inquit, « vixi, ut me pudeat inter vos vixisse, sed nec mori timeo. » Brevis quidem laus, sed viro perfectae conversationis sufficiens. Nec arrogantiae debet ascribi, quod imitabile omnibus de se ut glorificarent Patrem nostrum qui in coelis est, audientium protulit utilitati. Et hoc sub extremi pene spiritus articulo, quando et laus virtutis cor laudati in superbiam non extollit, et audientes ad virtutis studium eo vehementius accendit, quo carnis conditio ipsam mortis necessitatem oculis opponit. Unde et Apostolus (qui ante dixerat: Ego sum minimus apostolorum, qui non sum dignus vocari apostolus, quoniam persecutus sum Ecclesiam Dei) dum tempus suae resolutionis instaret, se quidem sed in Domino laudans, ut qui gloriatur in Domino glorietur, bonum, inquit, certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi, de caetero reposita est mihi corona justitiae.

His et horum similibus Scripturarum testimoniis, sese in infirmitatibus quodammodo effecerat alienum doloris, quippe lacrymis totius amoris inspirans magnam illam multitudinem tuae, Domine, dulcedinis, quam abscondisti timentibus te, perfecisti autem eis qui sperant in te. Coepit interea annuus ordo temporum diem revolvere Ecclesiae festivum, quo Dei Filius in alta coelorum potenter ascendens captivitatem nostram sua duxit virtute captivam: diem, inquam, Bedae exoptabilem, qui ei transeuntis diei terminum, et permanentis in saeculum saeculi praeberet initium. Unde ille ut videbatur, praescius horae sui exitus, pridie quam transiret, discipulos prope adesse mandat, ut quidquid dubii adhuc animis resedisset, haud segniter ab illo perquirant, et perquisita ne oblivio deleat, litteris tradant. Fit itaque mixta fletibus interrogatio discentium, imo praepediuntur singultibus voces discere cupientium. Dumque sese dolor immoderatus nec lacrymis satiat, in ipso meatu faucium progredi spiritum coarctat. Nec immerito; talis enim magistri amissio, erit eis paris magisterii aeterna destitutio.

Prope autem deinde ad exitum devota fratrum circumstat corona, quos hortatur ut, eorum quae retro obliti, et in ea quae sunt priora se extendentes, palmam supernae vocationis Dei assequantur: meminerintque exemplo Joseph Aegyptiae dominae, videlicet mundiali concupiscentiae pallium, id est retinacula rerum saecularium relinquenda; ut, cum ejus obscenos amplexus fugiendo vincant, redacta in servitutem carne peccati, regnum Aegypti, hoc est vitiorum, sibi subjaciant. Docet eos non posse aliter dare experimentum Christi in se habitantis, nisi per spiritum sanctae ac individuae charitatis.

Y también aquel dicho del bienaventurado Ambrosio: «No he vivido de tal modo —dice— que me avergüence de haber vivido entre vosotros; pero tampoco temo morir». Breve alabanza, ciertamente, pero suficiente para un varón de vida perfecta. Y no debe atribuirse a arrogancia que, para provecho de los oyentes, dijera de sí algo que todos podían imitar, a fin de que glorificaran a nuestro Padre que está en los cielos. Y esto casi en el trance del último aliento, cuando la alabanza de la virtud no ensoberbece el corazón del alabado, y enciende a los oyentes en el afán de la virtud con tanta mayor fuerza cuanto que la condición de la carne pone ante sus ojos la necesidad misma de la muerte. Por eso también el Apóstol —que antes había dicho: Yo soy el menor de los apóstoles, que no soy digno de ser llamado apóstol, porque perseguí a la Iglesia de Dios (1 Cor 15,9)—, cuando apremiaba el tiempo de su partida, alabándose a sí mismo, sí, pero en el Señor, para que el que se gloría, se gloríe en el Señor (2 Cor 10,17): He combatido el buen combate, dice, he terminado la carrera, he guardado la fe; por lo demás, me está reservada la corona de la justicia (2 Tim 4,7-8).

Con estos y otros testimonios semejantes de las Escrituras se había hecho en cierto modo ajeno al dolor en sus enfermedades, aspirando con lágrimas de amor entero aquella gran abundancia de tu dulzura, Señor, que escondiste para los que te temen, y que has colmado para los que esperan en ti (Sal 31,20). Entretanto, el ciclo anual de los tiempos comenzó a traer de nuevo el día festivo de la Iglesia en que el Hijo de Dios, subiendo con poder a las alturas de los cielos, llevó cautiva con su fuerza nuestra cautividad: día, digo, deseado por Beda, que había de darle el término del día que pasa y el comienzo del que permanece por los siglos de los siglos. Por eso, conociendo de antemano, según parecía, la hora de su salida, la víspera de su tránsito mandó a sus discípulos que estuvieran cerca, para que cualquier duda que aún les quedara en el ánimo se la preguntaran sin tardanza, y pusieran por escrito las respuestas, para que no las borrara el olvido. Así, las preguntas de los discípulos se mezclaban con el llanto; más aún, los sollozos entrecortaban las voces de los que deseaban aprender. Y como el dolor desmedido no se saciaba ni con las lágrimas, en el mismo paso de la garganta les ahogaba el aliento que quería salir. Y no sin razón, pues la pérdida de tal maestro sería para ellos la privación perpetua de un magisterio igual al suyo.

Después, cerca ya del fin, lo rodea la devota corona de los hermanos, a los que exhorta a que, olvidando lo que queda atrás y lanzándose hacia lo que está delante, alcancen la palma de la vocación celestial de Dios (Flp 3,13-14); y a que recuerden, a ejemplo de José, que han de dejar a la señora egipcia, es decir, a la concupiscencia mundana, el manto, esto es, las ataduras de las cosas del siglo; para que, venciendo con la huida sus abrazos obscenos y reducida a servidumbre la carne del pecado, sometan a su dominio el reino de Egipto, es decir, el de los vicios. Les enseña que no pueden dar prueba de que Cristo habita en ellos sino por el espíritu de una caridad santa e indivisa.

Ut qui communione coelestis panis unum Christi corpus efficiuntur, ab unitate ipsius corporis spiritu dissensionis non separentur. Et, « Oh! » inquit, « charissimi, quoniam tempus est persolvendi debitum conditioni, rogo vos, rogate Patrem Domini nostri Jesu Christi, Patrem misericordiarum, ut per eum in quo princeps mundi hujus nihil invenit, in occursum salutis mihi dirigat angelum pacis, cujus circumseptus tutela non confundar cum loquar inimicis meis in porta. Plane cupio dissolvi et esse cum Christo, cujus morte perempta, de morte ad vitam me transiturum confido. Si quid autem vobis laboravi, si quantulumcunque Ecclesiae frucificavi, id beneficii quaeso mihi rependatis, ut ibi post mortem mei memineritis, ubi quotidie Christus est sacerdos et sacrificium placationis. » Non se poterat ulterius cohibere a lacrymis pietas mota fraterni pectoris, quas quidem hinc gaudii, illinc magnitudo elicuit moeroris. Gaudebant namque quod hunc jam coelis inferendum enutrierant: dolebant quod in illo lumen Ecclesiae amissuri erant. Sed quia fides non aliquando sentit quamcunque jacturam, illius non est plangenda amissio, sed cum Deo cui omnia vivunt congaudenda cohabitatio.

Interea cum horam mortis imo ingressum vitae perennis laetus exspectaret, quiddam de Scripturis restabat, super quo discipulis magistri sententiam audire necesse fuerat. Qua percepta ab illo atque descripta, dicente scriptore Consummatum est, ille hilarior verbo consummationis aggaudens, « Bene, » ait, « ac vere dixisti; consummatum est. » Nec mora, jubet sese in pavimentum casulae, qua scribere, dictare, legere ac docere consueverat, deponi, ubi erecto paululum capite manibus suorum supinatur, ut e regione oratorii quo solitus fuerat secretius orare, cujus etiam nunc intuitu delectabatur, adoraret ad templum sanctum tuum, et confiteretur nomini tuo, Domine. Taliter se praeparans ad iter coeleste atque ad Deum fontem vivum sitiens pervenire: « Tibi, » inquit, « Domine, dixit cor meum, quaesivi vultum tuum, Domine, requiram, ne avertas faciem tuam a me, in quam concupiscunt angeli prospicere. »

Jam instabat dies memoratae solemnitatis festivus, quo scilicet in coelum ut illuc suorum membra fidelium sequerentur, caput nostrum principiumque praecessit; cum vir beatus Jesum quasi jam ascendentem intueretur totus sequi suspirat, jam spiritu in manibus anhelante, expansis manibus in laudem ascensionis ejusdem Jesu Christi mox et ipse ascensurus exclamat: « O rex gloriae, Domine virtutum, qui triumphator hodie super omnes coelos ascendisti; ne derelinquas nos orphanos, sed mitte promissum Patris in nos, Spiritum veritatis. Alleluia. »

Para que los que por la comunión del pan celestial forman un solo cuerpo de Cristo no se separen, por espíritu de discordia, de la unidad de ese mismo cuerpo. Y dijo: «¡Oh, queridísimos!, puesto que es tiempo de pagar la deuda debida a nuestra condición, os ruego: rogad al Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre de las misericordias, que, por aquel en quien el príncipe de este mundo nada halló, envíe a mi encuentro, para mi salvación, al ángel de la paz, para que, rodeado de su protección, no sea confundido cuando hable con mis enemigos en la puerta (Sal 127,5). Ciertamente deseo ser desatado y estar con Cristo (Flp 1,23), por cuya muerte fue destruida la muerte, y confío en que pasaré de la muerte a la vida. Y si en algo he trabajado por vosotros, si he dado algún fruto, por pequeño que sea, a la Iglesia, os pido que me lo paguéis con este favor: que después de mi muerte os acordéis de mí allí donde cada día Cristo es sacerdote y sacrificio de propiciación». La piedad conmovida de los pechos fraternos ya no pudo contener las lágrimas, que arrancaba de un lado la grandeza del gozo y del otro la de la tristeza. Se gozaban, en efecto, de haber criado a quien ya había de ser llevado a los cielos; se dolían de que en él iban a perder la luz de la Iglesia. Pero como la fe nunca siente pérdida alguna, no hay que llorar su pérdida, sino alegrarse con él de que more con Dios, para quien todo vive.

Entretanto, mientras aguardaba gozoso la hora de la muerte, o mejor, la entrada en la vida perenne, quedaba un pasaje de las Escrituras sobre el cual los discípulos necesitaban oír el parecer del maestro. Cuando lo hubo recibido de él y puesto por escrito, al decir el escribiente: «Consumado es», él, más alegre, regocijándose con la palabra de la consumación, dijo: «Bien y con verdad lo has dicho: consumado es». Sin demora, manda que lo depositen en el suelo de su celda, donde acostumbraba escribir, dictar, leer y enseñar; y allí, levantada un poco la cabeza, los suyos lo tienden boca arriba con sus manos, para que, frente al oratorio donde solía orar más en secreto, y cuya vista aún ahora lo deleitaba, adorara hacia tu santo templo y alabara tu nombre, Señor (Sal 138,2). Preparándose así para el viaje celestial, y sediento de llegar a Dios, fuente viva, dijo: A ti, Señor, te dice mi corazón: he buscado tu rostro; tu rostro buscaré, Señor; no apartes de mí tu faz (Sal 27,8-9), en la que los ángeles desean fijar la mirada (1 Pe 1,12).

Ya llegaba el día festivo de la mencionada solemnidad, en que nuestra Cabeza y Principio nos precedió al cielo, para que allí lo siguieran los miembros de sus fieles; y el varón bienaventurado, contemplando a Jesús como si ya estuviera subiendo, suspira con todo su ser por seguirlo, y, con el alma ya jadeante en sus manos, extendidas las manos en alabanza de la ascensión del mismo Jesucristo, él, que pronto había de subir también, exclama: «Oh Rey de la gloria, Señor de los ejércitos, que hoy subiste triunfante sobre todos los cielos, no nos dejes huérfanos, sino envía sobre nosotros la promesa del Padre, el Espíritu de verdad. Aleluya».

Adjunctaque laude sanctae et individuae Trinitatis, gloria Patri et Filio et Spiritui sancto cum nominatione sancti Spiritus ejus spiritus carne solvitur, moxque beatifico spirituum sanctorum comitatu coelis invehitur; ubi Jerusalem coelesti hymnidicos admiscens concentus, Regem saeculorum Deum sabaoth unum substantialiter trinum personaliter perpetuo collaudat beatus.

Taliter Ecclesiae columna et doctore Venerabili Beda viam Patrum ingresso, pietas fratrum devota fletu miserata casum conditionis, gaudium testata spe resurrectionis, resonantibus hinc inde psalmis exsequias rite celebravit, suique alumni pariter et doctoris corpus solemniter sepulturae contradidit. Cujus in aeterna pace dormitio exstitit regnante Ceolwulfo anno incarnationis dominicae septingentesimo tricesimo quinto, aetatis vero suae quinquagesimo nono, qui est annus centesimus primus ex quo perclarissimos et sanctissimos regem et pontificem, Oswaldum dico et Aidanum in provincia Berniciorum primum fundata est Ecclesia Christi et instituta: quae hodieque in fide catholica vivit et exsultat, auctore ac gubernatore Deo Dei Filio Domino Jesu Christo, quem cum Patre et Spiritu sancto viventem et regnantem per saecula omnis spiritus laudat et adorat Dominum.

Y añadida la alabanza de la santa e indivisa Trinidad —«Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo»—, al nombrar al Espíritu Santo su espíritu se desata de la carne, y en seguida es llevado a los cielos en la dichosa compañía de los espíritus santos; donde, uniendo sus cantos a los himnos de la Jerusalén celestial, alaba eternamente, bienaventurado, al Rey de los siglos, al Dios de los ejércitos, uno en sustancia y trino en personas.

Habiendo emprendido así el camino de los Padres Beda el Venerable, columna y doctor de la Iglesia, la devota piedad de los hermanos, compadeciéndose con llanto de la caída de nuestra condición y atestiguando su gozo con la esperanza de la resurrección, celebró debidamente las exequias con salmos que resonaban de una y otra parte, y entregó solemnemente a la sepultura el cuerpo de quien era a la vez su alumno y su maestro. Su dormición en la paz eterna tuvo lugar reinando Ceolwulf, el año setecientos treinta y cinco de la encarnación del Señor y el quincuagésimo noveno de su edad, que es el año ciento uno desde que, por obra de un rey y un pontífice clarísimos y santísimos —me refiero a Osvaldo y a Aidán—, se fundó e instituyó por primera vez la Iglesia de Cristo en la provincia de los bernicios; la cual hasta hoy vive y se regocija en la fe católica, siendo su autor y gobernador Dios, el Hijo de Dios, nuestro Señor Jesucristo, a quien, viviendo y reinando con el Padre y el Espíritu Santo por los siglos, todo espíritu alaba y adora como Señor.